

DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD: 30173 – Portugués III

TIPO DE ACTIVIDAD ACADÉMICA: Asignatura.

CARRERA: Profesorado en Ciencias de la Educación; Licenciatura en Ciencias de la Educación.  
Profesorado en Historia; Licenciatura en Historia; Licenciatura en Trabajo Social; Profesorado en Geografía; Licenciatura en Información Ambiental.

PLAN DE ESTUDIOS:

---

DOCENTE RESPONSABLE:

Pasero, Carlos Alberto – Profesor Adjunto.

EQUIPO DOCENTE:

Dayan, Andrea - Profesora Adjunta.

Nunes de Castro, Giselle - Jefa de Trabajos Prácticos.

Panto González, Carla - Jefa de Trabajos Prácticos.

Peluffo, Adén - Jefe de Trabajos Prácticos.

Di Marco, Laura - Ayudante de Primera.

Probo Chaves, Alzira - Ayudante de Primera.

---

**ACTIVIDADES CORRELATIVAS PRECEDENTES:**

PARA CURSAR: 30171 - Portugués I; 30172 - Portugués II.

PARA APROBAR: 30171 - Portugués I; 30172 - Portugués II.

CARGA HORARIA TOTAL: 64 horas. HORAS SEMANALES: 4 horas. HORAS TOTALES: 4 horas.

PERÍODO DE VIGENCIA DEL PRESENTE PROGRAMA: 2018 – 2019.
---

CAD

**Objetivos específicos:**

Comprensión de un texto de alrededor de 500 líneas extraído de las bibliografías propuestas por las asignaturas de las carreras que incluyen Portugués III.

Identificación con precisión de la presencia, las intenciones y la actitud del autor con respecto al lector, las estrategias utilizadas por el mismo, los efectos posibles del texto.

Detección de los diferentes actos de habla en el texto.

Realización de una lectura integral de los textos trabajados, especialmente textos académicos argumentativos, con énfasis en los aspectos discursivos, sociales y culturales.

Lectura de series de textos de interés de los alumnos sobre un mismo tema.

**CONTENIDOS**

Los contenidos conceptuales de PORTUGUÉS III (30173) incluyen los contenidos presentes en PORTUGUÉS I (30171) y II (30172) y, por lo tanto, se da por entendido que se trata de niveles integradores. Las repeticiones de conceptos que se advierten en este nivel con respecto a los anteriores implican que se deben revisar y enfatizar especialmente los temas ya trabajados en nuevas situaciones de aula.

**Características de los textos y transposición didáctica:**

En su máxima extensión, textos de alrededor de 500 líneas, con el formato de presentación usual en el ámbito académico. Otros textos, preferentemente relacionados con el discurso académico, de divulgación científica o periodísticos, de extensión diversa (o eventualmente literarios, si fuera el caso, en su modalidad de ensayo o crónica), pertenecientes al ámbito de las ciencias sociales, las humanidades o los estudios culturales, de interés específico y/o transversal para las diversas asignaturas que cursen los asistentes.

Los/las docentes del Equipo elaborarán organizada y coordinadamente, de forma periódica, los materiales de lectura y sus correspondientes actividades didácticas para ser aplicadas en el aula, escogiendo textos de interés para las diferentes carreras que se cursan en la Universidad Nacional de Luján, en base a los contenidos teóricos y prácticos emanados del presente programa.

La selección textual de aplicación en el aula, deberá reflejar en cada caso, y de manera actualizada, las problemáticas, el léxico especializado y las diferentes corrientes teóricas y discursivas propias de las áreas de estudio del alumnado; el fin es posibilitar que los/las estudiantes aborden textos en lengua portuguesa en los cuales puedan reconocer y discutir matrices disciplinares y contenidos ya trabajados en sus respectivas carreras.

Para la organización de las unidades didácticas de los materiales de trabajo, adoptamos la modalidad de lectura hipertextual y en mosaico, la cual posibilita reunir y abordar una serie de textos afines y solidarios desde el punto de vista intertextual o interdiscursivo; contribuyendo así a la retroalimentación de las diferentes competencias lectoras (especialmente, la enciclopédica), facilitando la apropiación por parte de los estudiantes de nuevos contenidos léxicos y discursivos.

Se privilegiará el uso en las clases y fuera de ellas de los recursos provenientes de la *web* a través del acceso a repositorios bibliográficos en lengua portuguesa, a portales académicos y periodísticos y bibliotecas electrónicas. Asimismo, se posibilitará el acceso a recursos informáticos relacionados con el tratamiento de la lengua portuguesa (diccionarios *on line*, páginas y *blog* sobre lengua y gramática, correctores y traductores, etc.).

**Unidad 1. Soporte y disposición del texto**

Textos no marcados desde el punto de vista de la imagen. Análisis de elementos paratextuales: título, intertítulos, epígrafes, prólogos, índices, notas a pie de página, bibliografía, metodología de citación,

CAP

sinópticos y resúmenes; reconocimiento de elementos argumentativos y encadenamiento de los argumentos; identificación de tipos y géneros textuales, intenciones autorales y efectos de sentido.

Se propondrán, también tareas y proyectos de lectura tendientes a que los/as estudiantes elaboren sus propias guías de lectura y construyan sus propios instrumentos de trabajo con los textos así como tengan la oportunidad de cotejar diversos materiales en lengua portuguesa.

**Las actividades consistirán en:**

Participación activa de los alumnos en forma individual y grupal;

Transferencia de experiencias con materiales bibliográficos aplicados en las diferentes asignaturas al espacio de las clases de lectocomprensión;

Aplicación de las prácticas desarrolladas en nuestras clases al ámbito real de los participantes por medio de trabajos prácticos especiales (reseñas, relevamientos de acervos bibliográficos, informes de lectura, etc.);

Tratamiento de las unidades didácticas a partir del texto estudiado y de un trabajo deductivo, inductivo y comparativo. Una vez lograda esta primera etapa de inferencias se procederá a la conceptualización;

Planteo de situaciones a partir de la lectura de textos en portugués que impliquen el reconocimiento de indicios discursivos pragmáticos, textuales y morfo-sintácticos para la comprensión en lengua extranjera;

Activación y transferencia de conocimientos discursivos, pragmáticos, textuales y morfo-sintácticos en lengua materna en las lecturas en lengua portuguesa.

**Queremos dejar expresa constancia de lo siguiente:**

Los contenidos expuestos en el apartado anterior (3. Contenidos) no constituyen el temario de un programa teórico, sino las coordenadas científicas que sirven de soporte a la tarea de lectura crítica.

Estas coordenadas sólo serán tratadas desde un punto de vista aplicado y práctico, en un contexto pedagógico de aula-taller.

Adoptamos un criterio procesual en la enseñanza de la lectocomprensión, centrada en el proceso de aprendizaje por medio de tareas y proyectos de lectura, búsqueda y análisis de la información y discusión grupal.

En ningún caso se expondrán los contenidos conceptuales aisladamente, de manera teórica o expositiva sino a partir de los problemas de comprensión que presenten los textos abordados y sólo con el fin de fundamentar procedimientos o reforzar crítica y analíticamente las habilidades en desarrollo.

En este sentido, el/la docente graduará concienzudamente, con fines estrictamente operativos y metacognitivos, el nivel de referencialidad teórica necesario a ser manejado en cada caso por el alumno.

---

**REQUISITOS DE APROBACION Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:**

CONDICIONES PARA PROMOVER (SIN EL REQUISITO DE EXAMEN FINAL)

DE ACUERDO AL ART.23 DEL REGIMEN GENERAL DE ESTUDIOS RESHCS-LUJ:0000996-15

- a) Tener aprobadas las actividades correlativas al finalizar el turno de examen extraordinario de ese cuatrimestre.
- b) Cumplir con un mínimo del 80 % de asistencia para las clases dictadas.
- c) Aprobar todos los *trabajos prácticos* y el *parcial presencial* previstos en este programa, pudiendo recuperarse hasta un 25% del total por ausencias o aplazos.
- d) Aprobar el 100% de las evaluaciones previstas con un promedio no inferior a seis (6) puntos sin recuperar ninguna. Se propondrá como instancias de evaluación principales un (1) parcial

**Material de consulta**

- ALVARADO, Maite (1994). *Paratexto*. Buenos Aires: Oficina de Publicaciones del Ciclo Básico Común de la Universidad de Buenos Aires.
- ÁVALOS, Mariano (2010). *¿Cómo trabajar con TIC en el aula? Una guía para la acción pedagógica*. Buenos Aires: Biblos.
- BECHARA, Evanildo (1999). *Moderna gramática portuguesa*. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucerna.
- BRIONES, Ana Isabel (2001). *Dificultades de la Lengua Portuguesa para Hispanohablantes de Nivel Avanzado*. Madrid: Ed. de Autor.
- CALSAMIGLIA BLANCAFORT, Helena; TUSÓN VALLS, Amparo (2007). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. 2ª ed. Barcelona: Ariel.
- CARLINO, Paula (2005). *Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires: FCE.
- CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M. (1999). *Manual de iniciación a la lengua portuguesa*. Barcelona: Ariel.
- CASTILHO, Ataliba T. de (2010). *Nova Gramática do português brasileiro*. São Paulo: Contexto.
- CHARAUDEAU, Patrick; MAINGUENEAU, Dominique (2006). *Dicionário de análise do discurso*. 2ª. ed. Trad. F. Komesu. São Paulo: Contexto.
- CIAPUSCIO, Guiomar (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires. Enciclopedia Semiológica.
- CITELLI, Adilson (1994). *O texto argumentativo*. São Paulo: Scipione.
- COSTE, Daniel y otros (1988). *O texto. Leitura e escrita*. Campinas: Pontes.
- CUBO, Liliana de Severino et alii (2005). *Leo pero no comprendo: estrategias de comprensión lectora*. Córdoba: Comunicarte.
- CUNHA, Celso F. y CINTRA, L. F. Lindley (1985). *Gramática do português contemporâneo*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira.
- FÁVERO, Leonor Lopes (1997). *Coesão e coerência textuais*. 4ª ed. São Paulo: Ática. Série Princípios nº 206.
- FIORIN, José Luiz (2009). *Elementos de Análise do Discurso*. São Paulo: Contexto.
- GIASSON, Jocelyn (1993). *A compreensão na leitura*. Porto: Asa.
- GUIMARÃES, Elisa. *A articulação do texto*. 5ª. Ed. São Paulo: Ática, 1997.
- INFANTE, Ulisses (1995). *Curso de gramática aplicada aos textos*. São Paulo: Scipione, 1995
- JOHNSON, Keith (2008). *Aprender y enseñar lenguas extranjeras. Una introducción*. México: FCE.
- KLEIMAN, Ángela (1993). *Oficina de leitura. Teoria e prática*. Campinas: Pontes/Universidade Estadual de Campinas.
- KLETT, Estela. *Propuesta de lecto-comprensión en una segunda lengua extranjera*. Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.
- KOCH, Ingedore Villaça (1993). *Argumentação e linguagem*. 3ª ed. São Paulo: Cortez.
- KOCH, Ingedore Villaça (2003). *A inter-ação pela linguagem*. 8ª ed. São Paulo: Contexto.
- LEFFA, Vilson (1996). *Aspectos da leitura*. Porto Alegre: Sagra – Luzzatto.
- MARCUSCHI, Luiz Antônio (2008). *Produção textual, análise de gêneros e compreensão*. São Paulo: Parábola.
- MARCUSCHI, Luiz Antônio (2005). "Gêneros textuais: definição e funcionalidade". DIONÍSIO, Ângela Paiva; MACHADO, Anna Rachel; BEZERRA, Maria Auxiliadora (Orgs.). *Gêneros textuais e ensino*. 4ª ed. Rio de Janeiro: Lucerna. pp.19-36.
- MARÍN, Marta (2001). *Lingüística y enseñanza de la lengua*. Buenos Aires: Aique.
- MARTÍNEZ SOLÍS, María Cristina (1999). *Procesos de comprensión y de producción de textos académicos: argumentativos y expositivos*. Cali: Universidad del Valle.
- MENDOZA FILLOLA, Antonio (1995). *De la lectura a la interpretación*. Buenos Aires: A-Z.
- MOREIRA, Marco Antônio; BUCHWEITZ, Bernardo (1993). *Novas estratégias de ensino e aprendizagem. Os mapas conceptuais e o Vê epistemológico*. Lisboa: Plátano.
- NARVAJA DE ARNOUX, Elvira, DI STEFANO, Mariana y PEREIRA, Cecilia (2002). *La lectura y la escritura en la universidad*. Buenos Aires: EUDEBA.
- ORLANDI, Eni Pucinelli (1999). *Análise do discurso: princípios e procedimentos*. Campinas: Pontes.
- PASQUALE, Rosana et alii (2010). *La lectura en lengua extranjera: perspectivas teóricas y didácticas. Módulo I*. Buenos Aires: Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.
- RYAN, Maria Aparecida (1988). *Conjugação dos verbos em português*. 3ª ed. São Paulo: Ática.